

AQUINCUM

**Legióstábor
Das Legionslager
The Legionary Camp
Легионный лагерь**

**A Budapesti Történeti Múzeum anyagából válogatta és
az ismertetőt írta: Németh Margit
A fotókat készítették: Molnár Ilona, Komjáthy Péter**

**Kiadja: Magyar Diafilmgyártó Vállalat
Budapest, 1985**

Aquincum, which occupied part of the area of today's Budapest, was the capital of the Roman province of Lower Pannonia (**Pannonia Inferior**), and the seat of the emperor's **legatus**, or governor. The camp of the legion stationed here was excavated on the site of today's Florian Square. Most of the relics found so far at the camp once occupied by 6.000 infantrymen date from the 2nd and 3rd century A.D. The conserved ruins are on display in the Bath Museum in the Florian Square passageway and the garden of ruins in Korvin Ottó Street, Vörösvári Road and Kórház Street.

1. Remains of the north-south main road (**via principalis**) and a centurion's house
2. Conserved remains of the south wall and the gate (**porta principalis dextra**) of the camp on the western side of Korvin Ottó Street
3. Remains of the atrium of a centurion's house (Vörösvári Street)
4. Ruins of the military bath (**thermae maiores**) from the north, below the overpass at Florian Square
5. Foot-shaped stamps for marking bricks
6. A legionaire's helmet (end of 1st c. A.D.)

Aquincum a Római Birodalom Alsó-Pannónia (**Pannonia Inferior**) tartományának a fővárosa, a császári helytartó székhelye volt. A mai Flórián tér környékén tárták fel az itt állomásozó legio táborát. A mintegy 6.000 főnyi nehézfegyverzetű csapat táborának eddig előkerült emlékei jórészt az i.sz. II–III. századból származnak. A konzervált épületmaradványok a Flórián téri aluljáróból nyíló Fürdő Múzeumban, valamint a Korvin Ottó utcai, Vörösvári úti és Kórház utcai romkertekben tekinthetők meg.

1. A legióstábor észak-déli főútjának (**via principalis**) és egy centurio lakásának a maradványai
2. A déli táborfal és táborkapu (**porta principalis dextra**) helyreállított maradványai a Korvin Ottó utca nyugati oldalán
3. Egy centuriolakás átriumának maradványai a Vörösvári út északi oldalán
4. A katonai nagy fürdő (**thermae maiores**) romjai észak felől, a Flórián téri felüljáró alatt
5. Téglák megjelölésére szolgáló láb alakú bélyegzők
6. Legionárius sisakja az i.sz. I. évszázad végéről

Aquincum war die Provinzhauptstadt von Unterpannonien (**Pannonia Inferior**) und der Sitz des kaiserlichen Statthalters während der römischen Kaiserzeit. Auf dem Gebiet des heutigen Óbuda – Florianplatz wurde der Lager der hier stationierenden Legion freigelegt. Die bisher gefundenen Denkmäler des Legionslagers stammen meistens aus den II–III. Jh. Die konservierten Gebäudereste sind als freien Ruinengarten (Korvin Ottó Str., Vörösvári Str., Kórház Str.) und als Museum (Thermenmuseum, Florianplatz) den Besuchern zugänglich.

1. Die Säulen der N-S Hauptstrasse des Legionslagers (**via principalis**) und die Ruinen eines Zenturionshauses
2. Die konservierten Reste der südlichen Lagermauer und des Südtores (**porta principalis dextra**) westlich der Korvin Ottó Str.
3. Das Atrium eines Zenturionshauses nördlich der Vörösvári Str.
4. Die Thermen des Legionslagers (**thermae maiores**) im Florianplatz
5. Terrakottafuss mit dem Stempel der Legion
6. Legionarshelm (Ende des I. Jh.)

Аквинкум являлся столицей провинции Нижней Паннонии (**Pannonia Inferior**) Римской империи и резиденцией наместника цезаря. Около сегодняшней площади Флориан был открыт раскопками лагерь здесь базировавшегося легиона. Открытые до сих пор остатки лагеря примерно 6000 легионеров с тяжелым вооружением происходят главным образом из II–III веков нашей эры. Консервированные остатки зданий можно посмотреть в музее бани, находящемся в подземном переходе площади Флориан, так же и в парках с руинами на улице Корвин Отто, на проспекте Вэрэшвари, на улице Корхаз.

1. Остатки северо-южной главной улицы легионного лагеря (**via principalis**) и остатки квартиры одного центуриона
2. Ревставрированные остатки южной стены и ворот лагеря (**porta principalis dextra**) на южной стороне улицы Корвин Отто
3. Остатки атриума квартиры одного центуриона на северной стороне проспекта Вэрэшвари
4. Руины большой бани легионеров (**thermae maiores**) с севера, под переходным мостом на площади Флориан
5. Штемпель формы ноги для отчисления кирпичей
6. Шлем легионера (конец I века нашей эры)

Aquincumi Múzeum Budapest III., Szentendrei út 139.
Táborvárosi Múzeum Budapest III., Korvin Ottó utca 65.
Fürdő Múzeum Budapest III., Flórián tér 3.
Hercules Villa Budapest III., Meggyfa utca 21.

